



Piscine, le succès de l'été

Page 10

*Nouvelle pelouse
à Biver, p4*

*Fresque minière
à la mairie annexe, p4*

*La métamorphose
du puits Z, p13*

*Les retraités
avec La Maison, p5*



Biver s'enrichit de deux fresques

Mairie Annexe et École Paul-Cézanne, le 28 juin.

Dans le cadre du projet de l'établissement, l'ensemble des élèves de l'école primaire Paul-Cézanne à Biver ont collaboré à la réalisation d'une fresque en mosaïque représentant l'œuvre du célèbre peintre, *Vue de Payannet*. Ce travail s'est réalisé en partenariat avec l'école municipale d'arts plastiques, plus particulièrement Chistine Josset. Près de 3000 pièces composent la mosaïque signalétique apposée sur la façade extérieure de l'école. Quelques mètres plus loin, dans la mairie annexe, Jules Marcolini attendait les écoliers, les parents et les élus présents à l'occasion d'un don d'une de ses fresques qui orne désormais le hall d'entrée. Sculptée en 1952 dans du bois, elle représente une scène du travail dans la mine. «*Voyez les enfants, à votre âge, on était déjà au travail, dans l'obscurité, avec des chevaux qui ne remontaient jamais. Cette fresque est un hommage aux mineurs, un souvenir de cette activité qui a tant marqué notre ville.*»



L'école Paul-Cézanne est désormais identifiable.

Journée Hors-Limites

PARC DE VALABRÉ, LE 11 SEPTEMBRE. L'association de bikers *Hors-Limites* organise une journée de rencontre autour d'une même passion le samedi 11 septembre. Au programme, une bourse aux pièces motos, une grande balade de 15h à 18h avec un arrêt surprise, différents stands, possibilités de manger sur place. «*La nouveauté, souligne Alain Carnet, consiste en l'ouverture de la manifestation à tous types de motos. L'entrée au parc comme le camping du soir seront gratuits. Une soirée festive avec un concert et un karaoké sur écran géant sera proposée aux participants et aux visiteurs.*» Renseignements et réservations des repas au 06 64 43 79 61.

La Médiathèque se met à jour

GARDANNE, LE 14 SEPTEMBRE. Après deux semaines de fermeture, La Médiathèque réouvre ses portes le mardi 14 septembre avec l'exposition *Trompeurs* (voir agenda page 5). Le parc informatique a été entièrement renouvelé (42 postes, dont 20 accessibles au public), un nouveau logiciel de gestion du fonds installé et tout le personnel formé. Vous pouvez déjà découvrir le nouveau site internet www.mediathèque-gardanne.fr, sur lequel vous accédez au catalogue et consultez votre compte en ligne. Attention, les horaires changent pour mieux tenir compte de vos besoins. La

Médiathèque est désormais ouverte le mardi de 13h à 19h, le mercredi et le samedi de 10h à 17h, le jeudi et le vendredi de 14h à 18h. Nous reviendrons en détail sur toutes les nouveautés dans notre prochain numéro.

L'aventure arménienne de Bernard Pardo

GARDANNE, LE 5 AOÛT. Au moment où Raymond Domenech tentait en vain de convaincre Zidane de prolonger son bail en équipe de France, un ancien Bleu, Bernard Pardo, prenait l'avion pour Erevan. Le Gardannais est désormais l'adjoint de son ami Bernard Casoni, nouveau sélectionneur de l'équipe nationale arménienne. «*J'y vais pour donner un coup de main à Bernard Casoni. Pour moi, c'est surtout un côté sentimental, ma mère était arménienne. J'y suis déjà allé deux fois, et je suis fier d'y retourner pour les aider à mettre en place la sélection. C'est un football en pleine progression.*» Les deux ex-olympiens sont sous contrat pour la durée des éliminatoires de la coupe du monde 2006, qui ont commencé par une défaite (0-3 en Macédoine). «*Ça ne nécessite pas d'être sur place en permanence, j'irai une fois par mois environ.*» Bernard Pardo est également président de l'association gardannaise des cafetiers.



Bientôt un rayon DVD et un site Internet.

Photos: C. Pirozzelli

Scolaire : un effort remarquable des collectivités locales

Mille huit cents enfants de maternelle et de primaire ont donc repris le chemin de nos écoles, auxquels il faut ajouter les près de 5 000 élèves des deux collèges et des trois lycées. Une rentrée placée sous le signe de l'inquiétude avec une réduction des moyens au niveau national. La Ville a pour sa part reconduit des crédits importants avec la réalisation de travaux dans différents groupes scolaires et notamment ceux du centre, en maintenant la gratuité intégrale des fournitures et des transports scolaires. Une démarche de priorité ancrée dans notre vie municipale qui fait parfois oublier que c'est loin d'être le cas partout.

Une action locale relayée par le Conseil général pour les collèges avec la mise à disposition d'ordinateur à tous les élèves de quatrième puis bientôt de troisième qui a permis, à de très nombreux enfants, d'être pour la première fois en contact avec l'outil informatique dont on sait qu'il est désormais incontournable pour un devenir professionnel. Le nombre très faible de dégradations montre que les jeunes ont apprécié le plus que constituait cette dotation exceptionnelle; il est

regrettable qu'une nouvelle fois ce soit l'État qui soit absent, avec notamment la suppression des emplois jeunes qui jouaient un rôle important dans l'initiation des collégiens aux nouvelles technologies de l'information. Il faut de même saluer l'initiative du Conseil régional de prendre en charge l'achat des livres pour les lycéens. On sait combien ce poste grevait lourdement le budget des familles.

Autant de mesures prises par les collectivités locales pour permettre à nos jeunes d'étudier dans les meilleures conditions qui se heurtent à une politique nationale de désengagement financier dont le transfert des personnels techniques des lycées aux régions, contre lequel le monde enseignant s'était mobilisé, n'est que la partie la plus visible.

Chacun s'accorde dans les mots à faire de l'école une priorité, elle doit l'être dans les faits.

Roger Meï,
Maire de Gardanne

Et la lumière fut...

ÉGLISE SAINTE-MARIE, LE 13 JUILLET.

Le vent frais de cette veille de fête nationale n'aura pas découragé les habitants de la commune à venir assister à l'illumination de la façade de l'église, dans le cadre du *plan lumière communal*. Intégrées dans le sol même de la placette et positionnées sous la croix et les vitraux, ainsi que dans les candélabres, les lumières sont douces, inapparentes et mettent en valeur en nocturne les détails de ce bel édifice construit en 1906. Le Père Cros s'est dit satisfait de cette réalisation, quant à la suite des travaux d'éclairage, «ils concerneront la route de Biver et les endroits plus isolés, en campagne notamment,» a souligné Jeannot Menfi, adjoint aux travaux. Et pour que la soirée soit plus belle encore, la *Lyre gardannaise*, la chorale *Leï Cigaloun* et les tambourinaires de l'association *Parlaren Gardano* se sont chargés de l'animation musicale.



La façade de l'église brille de mille feux.
Photos : C. Pirozzelli

Retour sur les tatamis

GYMNASÉ LÉO-LAGRANGE, DÉBUT SEPTEMBRE. L' Athletic Judo

Avenir a repris ses activités voici quelques jours. Il faut noter cette année la création d'un cours hebdomadaire d'éveil (baby judo) pour les enfants de 3 à 4 ans. A partir de 5 ans, les jeunes judokas peuvent intégrer l'école de judo supérieure (2 cours par semaine). L'équipe pédagogique du club souligne que les cours sont adaptés à chaque âge et dispensés par des professeurs diplômés d'État. Ils ont lieu au gymnase Léo-Lagrange (centre-ville) le mercredi de 16h à 17h pour l'éveil *baby judo*, le mardi et vendredi de 18h à 19h pour l'école de judo et de 19h à 20h30 pour les cours de judo supérieur

(enfants à partir de 9 ans et les adultes).
Inscriptions et renseignements auprès de Silvia Hernandez au 04 42 51 44 63 ou 06 15 93 12 77

Erwan Le Pechoux, bons baisers des JO

ATHÈNES, LE 21 AOÛT 2004. Pour ses premiers jeux olympiques, Erwan Le Pechoux est revenu de Grèce sans médaille mais avec une expérience irremplaçable. Le jeune fleurettiste (22 ans) formé au club Léo-Lagrange de Gardanne a passé le premier tour en individuel en battant le Chinois Dong Zhaozhi (15-9) avant de chuter en huitièmes de finale en individuel sur un Italien, Simone Vanni (15-8), et d'assister à la victoire de Brice Guyart en finale. La compétition par équipe verra les deux protagonistes, assistés de Loïc Attely, s'incliner en quart de finale contre la Russie (39-45). Ce n'est bien sûr qu'un début. Nul doute qu'on le reverra au plus haut niveau. A Pékin en 2008 ?

Il a représenté la France à Athènes.



Fin des travaux à l'école du centre

Pendant cet été, les quatre écoles du centre (maternelles Veline et Beausoleil, primaires Bayet et Prévert) ont subi d'importants aménagements. Une salle de l'école Veline a été rénovée (peinture, plafond, éclairage, fenêtres, porte-fenêtre et brise-soleil), l'escalier extérieur mis aux normes, les fenêtres et des portes de la classe de la directrice changées. Dans l'école Beausoleil, les salles les plus anciennes ont été rénovées, la salle de repos des enfants a été restructurée en salle des enseignants et en salle vidéo, les portes et les portes fenêtres donnant sur la cour ont été changées. Huit salles de l'école Prévert ont été rénovées, les grandes fenêtres changées et une



Une rénovation spectaculaire qui a permis une rentrée dans de bonnes conditions.

Photos: C. Pirozzelli



des usages en journée, notamment avec les écoles. » Avant la pose de la pelouse, une fondation avait été créée, recouverte d'un sol drainant pour évacuer les eaux de pluie. La surface de jeu a été mise aux normes (68 mètres de large et 105 mètres de long), et une nouvelle clôture a été posée. Le traçage des lignes est réalisé une fois pour toute. Le coût des travaux s'élève à 640 000 euros.

La cité Veline remise aux normes

La cité Veline, construite par l'OPAC en 1963 a fait l'objet de travaux de remise aux normes électriques dans le cadre du programme baptisé *Confort 2000*. Au total, 67 logements sur 100 ont été concernés par cette amélioration, entre le 15 mars et le 10 juin derniers. Les portes d'entrées principales ainsi que les locaux à poubelles ont également été changés. Dans le courant de l'année prochaine, dix-huit logements vont être construits par le même bailleur, dans le prolongement de Veline. Nous reviendrons plus en détail sur cette construction dès que nous aurons plus d'éléments.

Un tapis vert pour le stade Albert-Curet

Comme de la moquette. La nouvelle pelouse synthétique du stade Albert-Curet, à Biver, a été posée en quatre jours comme de la moquette. Par gros rouleaux de 76 mètres de long, qu'il a fallu découper et coller au niveau des jointures. « C'est une fibre de 6 centimètres de haut, explique Dominique Guéret, directeur du service des sports. Elle sera complétée d'une couche de un centimètre de sable et de 4 centimètres de granulats de caoutchouc. » L'avantage de ce revêtement, c'est qu'il ne nécessite aucun entretien (à part un brossage hebdomadaire et un arrosage avant utilisation pour refroidir le matériau si nécessaire), qu'il assure une surface de jeu parfaitement régulière et qu'il peut être utilisé toute la journée, contrairement à une pelouse naturelle. « Nous allons d'ailleurs développer



La pelouse synthétique pourra être utilisée de façon intensive.

Photos: C. Pirozzelli

Malgré quelques gouttes de pluie qui les ont contraints à se replier dans la Maison du Peuple, les retraités ont fait du 7 juillet une journée conviviale et solidaire. 3 800 euros ont été remis à "La Maison".

La solidarité n'a pas d'âge

Ce ne sont certes pas des trombes d'eau qui se sont abattues sur le square Allende, ce premier mercredi de juillet. Mais cette pluie somme toute bienfaisante alors que tout le monde redoutait la canicule a nécessité le déplacement de la journée des retraités, habituellement en plein air, vers la Maison du Peuple. Les retraités ont pu également observer les travaux de remise aux normes sanitaires du foyer-restaurant et découvrir le terrain mitoyen (côté avenue de la Libération) que la Ville vient d'acquérir. Un jardin pourrait y être aménagé. Ces structures, accompagnées de *Es-poir 13*, avaient installé des stands dans la verrière pour y vendre des poupées, des maniques, des tableaux, des paniers, des tabliers, des jupes... Autant d'objets confectionnés pendant des semaines au foyer *Nostre Oustau*. Comme chaque année, l'objectif était de récolter des fonds au profit du centre de soins palliatifs *La Maison*,



Chaque association a tenu un stand dans la verrière.

installé depuis novembre dernier dans ses nouveaux locaux du Pesquier. Jean-Marc La Piana et Chantal Bertheloot sont d'ailleurs venus partager la paella avec les retraités. Trois semaines plus tard, ces derniers ont accompagné à *La Maison Marie-Germaine Amelsi* et *Samia Rakik* pour remettre au directeur du centre de soins les 3 800 euros récoltés. « Cet argent nous servira à améliorer le quotidien des malades, explique Jean-Marc La Piana.

Par exemple, certains d'entre eux vont faire de la voile, c'est un coût important. Nous les accompagnons également à la plage du Prado, à Marseille, où nous disposons d'un espace aménagé. Nous allons aussi acheter d'autres hamacs, très appréciés des malades. » Par ailleurs, un projet de comédie musicale est à l'étude pour l'année prochaine, et *La Maison* compte sur les retraités gardannais pour participer à la confection des costumes.

LES 11 ET 15 SEPTEMBRE

Initiation au tennis

Le *Tennis club de Gardanne* organise une initiation gratuite pour les adultes à Fontvenelle de 14h à 18h. La même opération aura lieu pour les enfants le mercredi 15 de 10h à 12h (5-10 ans) et de 14h à 17h (11-15 ans).

DU 14 SEPTEMBRE AU 16 OCTOBRE

Trompe-sens

Exposition interactive sur les surprises que nous réservent les sens à travers 13 expériences étranges. A La Médiathèque avec le CCSTI de Marseille.

VENDREDI 17 SEPTEMBRE

Les 24 heures de la télé

A La Médiathèque à 16h30, projection d'archives inédites de l'INA dans le cadre des journées européennes du patrimoine. Durée 1h50.

SAMEDI 18 SEPTEMBRE

Forum des associations

Sur le cours de la République de 14h à 18h. Venez découvrir 90 associations gardannaises regroupées en quatre espaces (solidarité, culture, sport, citoyenneté), mais aussi des démonstrations sportives, des animations musicales et un spectacle déambulatoire du *Cirque Pouce*.

Vide-grenier

De 8h à 17h30 aux Côteaux de Veline.

LES 18 ET 19 SEPTEMBRE

Journées du patrimoine

Visite de la vieille-ville (le 18 à 14h au 31 Bd Carnot), de la collection archéologique de la chapelle des Pénitents (le 18 de 14h à 17h), du circuit Cézanne (le 18 à 9h en véhicule personnel, départ de l'avenue Paul-Cézanne, puis Aix et l'Estaque), du château de la marquise de Gueidan à Valabre (les 18 et 19 à 10h sur place).

LES 22 ET 24 SEPTEMBRE

Le tour complet du cœur

Place Dulcie-September, sous chapiteau. Théâtre, par la compagnie *Attention Fragile* Gilles Cailleau interprète des extraits des 37 pièces de Shakespeare en 3 heures. Séances le 22 à 17h et le 24 à 20h.

VENDREDI 24 SEPTEMBRE

Regards sur l'enfance

A La Médiathèque à 18h, avec Patrick Ben Soussan, pédopsychiatre et praticien hospitalier sur le thème *Comment ça fonctionne, un père ?* Entrée libre.

JUSQU'AU 3 OCTOBRE

Les effets de l'art

Exposition à l'*Écomusée* de Valabre avec Danielle Ferrat, sculpteuse, Christine Manavella, plasticienne, Gil Vidal, écrivain et Christophe Panigoni, photographe. Vernissage le 10 septembre à 18h.

Synthèse du dernier conseil municipal: présentation de la délibération et résultat du vote.
L'intégralité du débat est consultable en mairie et sur le site Internet de la ville (www.ville-gardanne.fr).

Conseil municipal du 1/7/2004

La dernière séance avant l'été aura été marquée par l'adhésion de la ville au Groupement d'intérêt public Mission locale du bassin de l'Huveaune, la signature d'un avenant pour la construction de la résidence sociale sur un nouveau terrain, des demandes de subventions pour l'acquisition du bâtiment de la sécurité sociale minière et d'espaces naturels au Verdillon.

N° 01 - Approbation du compte-rendu du Conseil municipal du 27 mai 2004.

Pour: 23; Contre: 6; Abstention: 1

N° 02 - Adhésion de la commune au GIP. Mission Locale Jeunes Bassin de l'Huveaune.

Pour: 20; Contre: 10

N° 03 - Signature de l'avenant n°1 à la convention conclue avec la Société Sonacotra pour l'éradication de l'habitat indigne.

Pour: 20; Contre: 10

N° 04 - Enseignement des langues et culture des pays d'origine. Rentrée Scolaire 2004/2005.

Pour: 28; Contre: 2

N° 05 - Vote du Budget Supplémentaire du Service de l'Eau. Exercice 2004.

Pour: 23; Contre: 7

N° 06 - Vote du Budget Supplémentaire du Service de l'Assainissement. Exercice 2004.

Pour: 23; Contre: 7

N° 07 - Budget 2004: régularisation des dépenses relatives aux intérêts courus non échus du budget 2003. Service de l'Eau.

Pour: 23; Contre: 7

N° 08 - Budget 2004: régularisation des dépenses relatives aux intérêts courus non échus du budget 2003. Service de l'Assainissement.

Pour: 23; Contre: 7

N° 09 - Service de l'Assainissement. Fixation de la durée d'amortissement des frais de recherche et de développement.

Pour: 23; Contre: 7

N° 10 - Adoption du guide de mise en œuvre des marchés à procédure adaptée (MAPA) applicable au Service de l'Eau et de l'Assainissement.

Unanimité

N° 11 - Signature de l'avenant n°1 au marché d'entretien, de rénovation et d'extension des réseaux eau potable et eaux usées.

Unanimité

N° 11^B - Rapport annuel du Service de l'Eau et de l'Assainissement. Année 2003.

Pas de vote

N° 12 À 15 - Signature de l'engagement de non aliénation et de délai de réalisation de travaux auprès du Conseil régional dans le cadre de la demande de subvention pour l'acquisition d'un bâtiment propriété de la Société de Secours Minière du Midi, d'un immeuble bâti au 10, d'espaces naturels sensibles lieudit Le Verdillon et de terrains (avec bâti) Lieudit La Crémade.

Unanimité

N° 16 À 18 - Acquisition d'une parcelle de terrain lieudit La Garde et lieudit Langarié.

Pour: 26; Abstentions: 4

N° 19 - Vente d'une petite emprise de terrain communal lieudit La Palun.

Pour: 27; Abstentions: 3

N° 20 - Signature du marché avec l'entreprise retenue pour la rénovation de quatre classes à l'école Beausoleil. Lot électricité.

Unanimité

N° 21 - Signature du marché avec l'entreprise retenue pour la réfection de la toiture du restaurant de la maternelle Beausoleil.

Unanimité

N° 22 ET 23 - Signature du marché avec l'entreprise retenue pour les occultations extérieures et pour la restructuration de la cuisine des écoles du Centre.

Unanimité

N° 24 - Signature du marché avec le groupement d'entreprises retenu pour la réalisation de la deuxième tranche du déversoir de crues quartier St-André. Aménagements hydraulique et paysager du ruisseau de Bompertuis.

Pour: 26; Abstentions: 4

N° 25 - Signature du marché avec le groupement d'entreprises retenu pour la réalisation d'un déversoir de crues ancienne décharge vallon St-Pierre. 2^e tranche.

Pour: 26; Abstentions: 4

N° 26 - Sollicitation des subventions les plus larges possibles auprès du Conseil général, du Conseil régional et de l'État pour la réparation des dommages causés à la voirie et aux réseaux par les intempéries de décembre 2003.

Unanimité

N° 27 - Sollicitation des subventions les plus larges possibles auprès du Conseil général, du Conseil régional et de l'État dans le cadre des travaux de réfection des locaux du Foyer 3^e âge.

Unanimité

N° 28 - Adoption du guide de mise en œuvre des marchés à procédure adaptée (MAPA) applicable à la commune de Gardanne.

Unanimité

N° 29 - Création d'un poste d'agent administratif. Intégration d'un salarié emploi jeune au Service cimetière et affaires générales.

Unanimité

N° 30 - Création de deux postes d'Agent d'Animation. Intégration des salariés emplois-jeunes au Service jeunesse.

Unanimité

N° 31 - Création d'un poste d'ingénieur subdivisionnaire par transformation d'un poste de technicien supérieur.

Unanimité

N° 32 - Création d'un poste contractuel de journaliste chargé de la rédaction de la revue municipale *énergies*.

Pour: 26; Contre: 4

N° 33 - Création d'un poste contractuel de journaliste chargé de la relation presse et communication extérieure.

Pour: 26; Contre: 4

N° 34 - Création d'un poste contractuel de responsable de la formation.

Unanimité

N° 35 - Renouvellement du poste contractuel de directrice du Service jeunesse.

Unanimité

Suite à l'assemblée générale du 15 juin, le club de handball de Gardanne a élu un nouveau bureau. Qui dit changement dit nouvelle dynamique, même si l'objectif premier reste la pérennisation du club et le maintien du nombre de licenciés.

Nouveaux objectifs pour le Gardanne handball

« Notre priorité ? Maintenir le groupe après le départ de certains jeunes joueurs et d'un entraîneur, » lance Didier Bouilly, vice-président du Gardanne handball. Gardanne n'échappe pas à la règle, les éléments qui se distinguent visent plus haut et changent de club. La saison dernière, 135 licenciés répartis dans une dizaine d'équipes (dont une équipe féminine en pré-national, une équipe de moins de 18 ans en Excellence, et plusieurs équipes premières de leur groupe) ont évolué à Gardanne. Si les résultats ont été jugés corrects, il reste maintenant au GHB à résorber la pénurie d'entraîneurs et d'arbitres. « Nous aimerions que nos joueurs prennent les entraînements en main, poursuit Daniel Bouilly. Il est important pour la vie d'un club sportif que les jeunes puissent prendre le relais, c'est une manière de s'investir à un niveau supérieur. » Bien entendu, des formations sont mises en place par le comité départemental de handball pour obtenir une qualification. Et quatre jeunes de 18 à 20 ans se sont portés volontaires pour entraîner les plus petits la saison prochaine. « Il ne faut pas perdre de vue que nous sommes au sein d'une association et que tous les entraîneurs sont bénévoles, ajoute Marie-Christine Borogna, trésorière du GHB. Cela demande un gros investissement, une lourde responsabilité. L'argent ne doit pas être le moteur d'un club sportif, et nous tenons notre engagement à ce sujet. La France a une exception culturelle qui est l'association, il faut la protéger. » L'arbitrage est un autre moyen de s'investir dans le milieu sportif. Aujourd'hui, chaque club doit avoir son propre arbitre mais les jeunes ne sont pas très intéressés par cet aspect-là. « C'est le côté répressif qui est perçu avant tout autre chose, explique Michaël Fontin, jeune entraîneur. Pourtant, on apprend beaucoup et cela fait partie du jeu. Sans arbitre, il n'y aurait pas de matches. Les dirigeants du club lancent également un appel aux anciens joueurs qui accepteraient de donner un peu de leur temps



Les entraînements ont repris, une rencontre départementale a eu lieu le 12 septembre.

Photos: X. DR

pour transmettre leur savoir. » Les ambitions du Gardanne handball, tout d'abord faire mieux connaître ce sport peu médiatisé mais qui a quand même obtenu les meilleurs résultats des sports collectifs français aux JO d'Athènes (1/4 de finale pour les hommes et surtout 1/2 finale chez les femmes). Il s'agira aussi de permettre à chaque joueur de disputer des matches quel que soit son niveau, d'ouvrir les accès aux compétitions pour ceux qui le désirent, de développer les rencontres et les stages techniques et surtout de faire en sorte que le plaisir de se retrouver au sein du club domine sur le reste. Quant aux entraînements, ils ont repris le 6 septembre au gymnase Léo-Lagrange mais il n'est pas trop tard pour s'inscrire. Pour de plus amples renseignements, les dirigeants et les joueurs seront présents au forum des associations qui se tiendra sur le cours le 18 septembre.



C.N.

Venez découvrir le handball

Le dimanche 12 septembre, le Gardanne handball organise un tournoi des seniors qui se déroulera au COSEC et au gymnase Léo-Lagrange. Plusieurs équipes du département participeront à la rencontre. « L'organisation de ce tournoi demande une mobilisation importante, mais en même temps, il va permettre dès le début de la saison d'établir des liens avec les clubs du secteur » explique Didier Bouilly. Le GHB a un autre projet d'envergure, organiser un stage d'arbitrage dans la commune dès la saison prochaine. Et il va également falloir partir à la chasse aux subventions, une opération qui n'est pas des plus agréables mais qui reste pourtant inévitable pour la vie des clubs.

De la Savoie à la Corse en passant par la nouvelle piscine et les animations de détente et la découverte pour le plus grand nombre. Et quel plaisir d'accompagner les enfants avec le ciel étoilé comme unique décor... Retour sur l'été en dix cartes postales.

L'été 2004 dans votre

En vacances avec le service jeunesse

De leur présence régulière dans les quartiers à l'organisation de stages, d'ateliers, de rencontres sportives inter-quartiers, de sorties à la journée ou en mini-camps, l'équipe d'animateurs du service municipal de la jeunesse aura été très présente sur le terrain. Comme nouveauté, on notera les tournois de billard népalais, la réalisation de courts-métrages, un stage de robotique, de construction de jeux optiques. Les fêtes de quartiers sont toujours un moment privilégié de rencontre et de travail de proximité, avec les jeunes et l'ensemble des habitants d'une même cité. Comme l'explique Magali Ulbat, la directrice du service, «au cours des trois soirées sardinades proposées à Biver, Notre-dame et Font du Roy, les Gardannais se sont joints à nous, jeunes ou moins jeunes. Ensemble, ils ont assisté à des concerts, participé à des jeux que nous avons mis en place. Pour nous, c'est un travail très important qui a des répercussions toute l'année.»



Un été plutôt sportif avec le GISEC

Près de cent cinquante enfants ont été accueillis chaque jour par le GISEC (Groupement d'associations sportives et culturelles de Gardanne). Au choix, stages le matin (natation, équitation, pêche, escrime, street hockey, foot, basket, gym...) et animations multiactivités au COSEC l'après-midi (pétanque, base-ball, athlétisme, mini golf, lutte, jeux de ballon, cuisine, activités manuelles...). Les stages de pêche, par exemple, se sont déroulés au plan d'eau de Fontvenelle, encadrés par l'équipe du club de pêche du GMT. «Lorsque nous accueillons les enfants, explique M. Colse un de ses responsables, nous les initiions à la pêche, bien évidemment, et nous en profitons pour les sensibiliser au respect de l'environnement. Généralement, cela se passe très bien, un petit concours est organisé le dernier jour, ils prennent la chose très au sérieux!»

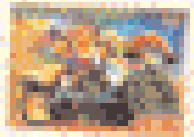


Les centres de quartier, l'été 2004 aura privilégié la diversité, aller au cinéma, au concert ou écouter des contes familiaux.

La boîte aux lettres



Les centres de loisirs s'ouvrent aux parents



Activités sportives, manuelles, jeux, sorties, animations spéciales ont été proposées aux enfants gardannais dans les centres de loisirs municipaux cet été. Et l'une des priorités de la direction et des équipes d'animation a été d'ouvrir les centres aux familles, de les faire participer aux vacances de leurs enfants. Régulièrement, pendant les deux mois, des pique-niques et des veillées ont été organisées en famille. «En tant que parents, souligne Carmen, on a envie de savoir ce qu'ils font, la façon dont ils se comportent à l'extérieur, avec les autres. Je trouve l'initiative excellente et espère que cela va continuer.» Au centre de loisirs primaire, l'après-midi portes ouvertes aura eu beaucoup de succès. Une quinzaine d'ateliers d'enfants ainsi qu'un spectacle chanté et dansé auront donné une vision globale des activités au centre. Un journal réalisé en interne et diffusé aux familles permettra aux enfants de garder un souvenir de ces deux mois.

Huit jours de fête

La fête de la Saint-Roch et de la Libération s'est déroulée du 10 au 18 août. Grand rendez-vous des boulistes, une vingtaine de concours ont été organisés. Au programme de ces festivités, des tournois de football, des concours de cartes, des après-midis et des soirées dansantes. Les plus jeunes auront pu profiter des manèges et des stands de jeux installés sur le parking Savine. Une fois de plus, et tout comme celui du 14 juillet, le feu d'artifice tiré le lundi 16 août a connu un grand succès, il était difficile de pénétrer dans l'enceinte du stade. Qui a dit que le mois d'août était calme à Gardanne?



Les légendes de la nuit

«Cet hiver-là, il faisait si froid que les petits gelaient dans le ventre de leur mère et que les renards grimpaient aux arbres pour têter les pies.» Allongés sur l'herbe tendre du parc de Font du Roy, ils étaient plus de deux cents à écouter les histoires surréalistes de Bernadette Bidaude pour la nuit du conte proposée par La Médiathèque. La Poitevine a fait fort, de même que le Vénézuélien Victor Cova Correa, avec les aventures de Parolélé le perroquet chasseur de dictateur et les raisons profondes pour lesquelles «tout le monde court et personne ne sait pourquoi.» Invités par l'Ivoirien Manfei Obin, il y avait aussi le Périgourdin Daniell'Homod et l'Indienne Flora Devi, représentant donc quatre des cinq continents. «Quand j'avais cinq ans, j'écoutais des histoires qui faisaient peur au village et personne n'avait de médicaments contre la peur,» confiait Manfei. C'est ainsi que naissent des vocations.



Ça a bougé dans la vieille-ville!

Le 24 juillet, dès l'après-midi, l'association Contacts, implantée sur la place Gambetta organise une représentation mettant en valeur les ateliers qui y sont développés. Pendant ce temps, dans les cuisines, on s'affaire à préparer un couscous pour les habitants. La soirée venue, la fête bat son plein. Vers 20h, les membres du groupe Amista enchaînent les rythmes méditerranéens, assis ou debout, les visiteurs écoutent puis se laissent entraîner par la musique. L'ambiance est familiale, «la convivialité est le maître-mot de la soirée» commente Smaïn de l'association Contacts. Il est tout juste 22h quand Amista quitte la scène, laissant place à la séance de cinéma plein air où Pirates des Caraïbes a retenu la foule jusqu'après minuit.



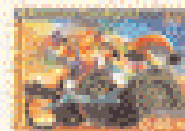
La piscine a fait le plein

S'il a fermé ses portes le 1^{er} septembre, le centre municipal de loisirs aquatique aura tout de même reçu près de 60 000 visiteurs en 109 jours. Une affluence qui rapproche l'été 2004 des meilleures années de l'ancienne piscine. Et ce, malgré une saison très moyenne rayon météo, avec un temps frais au début de l'été et du vent violent ensuite. «La proportion d'adultes remonte, note Dominique Guéret, du service des sports. Les leçons de natation et d'aquagym ont aussi attiré beaucoup plus de monde.» Ses équipements, notamment pour les enfants, et son prix attirent du public bien au-delà de la commune. Les nombreux visiteurs auront globalement beaucoup apprécié ce bel équipement, ses nouvelles pataugeoires ludiques et ses toboggans rapides. «En 2005, les douches auront de l'eau chaude, une cafétéria ouvrira ses portes et des zones ombragées seront aménagées» annonce Lucien Moraldo, adjoint aux sports.



Musiques à Biver

Les 3, 30 et 31 juillet. Si les Bivérois ne se sont pas déplacés en masse pour Musiques à Biver le 3 juillet, beaucoup s'étaient donnés rendez-vous le 30 pour la fête de quartier où trois groupes se sont succédés. La place s'est remplie en quelques minutes, tables et chaises ont été prises d'assaut pour déguster les sardines grillées, les salades et fruits préparés par les animateurs du service jeunesse. A proximité, un jeu de Karom (billard népalais), des stands gourmands. Dans l'ensemble, la soirée a été douce. Conformément à plusieurs souhaits exprimés, une réflexion sera mise en place pour que le choix des groupes musicaux programmés l'an prochain corresponde à un plus large public. Le lendemain, Un été au ciné a pris le relais. Sous les étoiles Latcho Drom a clôturé les festivités de ce mois de juillet.

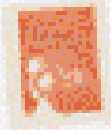


Sous les étoiles Latcho Drom a clôturé les festivités de ce mois de juillet.



Images du monde

La fraîcheur de La Médiathèque était la bienvenue cet été, notamment pour tous ceux qui ont découvert deux expositions photo remarquables. La première, intitulée *Éclats 2 rives*, nous amenait à Guca (Serbie), à Talaouine (Maroc), en Roumanie, en Palestine et au Mali. Un travail réalisé par l'agence marseillaise Reportages au-delà de l'actualité immédiate, pour voir et comprendre.



Le Mali, c'est là où s'est rendue Christel Santacreux en janvier dernier. Elle a assisté à une rencontre interethnique regroupant plusieurs tribus nomades à 400 km

de Gao. «Les gens étaient en représentation, ça ne leur posait pas de problème d'être photographiés. De toute façon, il n'y a aucune photo volée.» Christel a privilégié les gros plans aux paysages: «Les portraits, c'est ce qui me touche le plus, il y a une part de mystère. Je voulais montrer l'Afrique dans ce qu'elle a de plus beau.»

Les colos ont toujours la cote

Cent soixante et onze enfants sont partis en colonie de vacances cet été. Il y en avait pour tous les goûts, avec des séjours de 14 à 21 jours en Savoie, dans les Alpes et en Corse, ou pour la première fois sont partis des 12-14 ans. Au programme: cirque, équitation, voiles, rafting, acrobanches, baptême indien, repas trappeur... Des activités très diversifiées pour un prix intéressant, puisque les familles ne payent que la moitié du tarif du séjour, soit de 319 à 464 euros. De plus, cette année, un enfant handicapé a pu partir dans un centre spécialisé, à Puymorens, en collaboration avec l'association *Étincelle 2000*. Pour l'été prochain, les inscriptions commenceront un peu plus tôt (en avril) à la demande des familles.



Découverte du milieu nautique avec GMT

Près de cent cinquante jeunes Gardannais ont profité des stages nautiques sur la base de La Ciotat au mois de juillet. Catamaran, petits bateaux, planche à voiles, voici les principales embarcations qu'auront testé les stagiaires pendant une semaine. Départ de Gardanne avec le club GMT à 8h, arrivée à La Ciotat vers 9h, préparation du matériel, petits cours théoriques et on se jette à l'eau pour la pratique. «Les journées sont bien remplies, les enfants sont pris en charge par des moniteurs formés, explique un des animateurs. Le dernier jour, on leur organise un grand goûter où on leur remet une sorte de carnet de bord qui retrace leur évolution et leur niveau. D'une année sur l'autre, on retrouve les mêmes jeunes, la preuve de leur satisfaction.»



Permanences diverses

Maison du Droit et du citoyen

Rue Mistral - Tél. 04 42 12 67 15 sur RdV

ouvert le lundi de 14h à 17h30, du mardi au vendredi de 9h à 12h et de 14h à 17h30, le 4^e samedi du mois de 9h à 12h.

● JURIDIQUE

■ **Un avocat** tient une permanence juridique le deuxième et quatrième mercredi de chaque mois de 9h à 12h, sur RdV.

■ **Conciliateur**: mardi sur RdV de 9h à 12h et le jeudi de 14h à 18h.

■ **Un notaire**: troisième mercredi du mois de 14h à 16h30, sur RdV.

● ÉCRIVAIN PUBLIC

■ Pour vous conseiller dans vos formalités administratives un écrivain public est à votre disposition le mardi de 14h à 17h, sur RdV.

● ÉTRANGERS

■ **AITE** le 2^e jeudi du mois de 9h à 12h sur RdV

● CONSOMMATION

■ **UFC Que choisir?** le 2^e mardi du mois de 14h à 17h sur RdV

● AIDE AUX FAMILLES

■ **Association famille en crise** Les 2^e et 4^e jeudis du mois de 9h à 12h et les 1^{er} et 3^e mardis du mois de 14h à 17h, sur RdV.

■ **L'APERS** (aide aux victimes) Le 3^e jeudi du mois de 14h à 18h et le 4^e samedi de 9h à 12h, sur RdV.

● JURIDIQUES (UFF)

■ **L'Union des Femmes Françaises** tient une permanence juridique ouverte à tout public, tous les derniers vendredis de chaque mois et sur RdV. Rens. Maison de la Femme, 452 avenue Léo-Lagrange. Tél. 04 42 51 42 14.

● LOGEMENT

■ **Laure Grison et Cathy Giorgi**: lundi et vendredi après-midi au service Habitat (22 rue Jules-Ferry) sur RdV, de 14h à 17h. Tél. 04 42 51 56 87

● CAF

Résidence St-Roch, Avenue de Nice

■ **Administratives**: lundi, mardi, jeudi et vendredi de 9h à 11h30 et 13h à 16h Tél. 0 821 01 99 13

■ **Sociales**: mardi 9h à 11h30 (permanence tél.) au 04 42 65 43 84, le mardi de 13h à 16h et jeudi de 9h à 11h30 et de 13h à 16h (permanences sur RdV)

● RETRAITE

■ **La CRAM du Sud-Est** tient une permanence d'information pour les retraités et futurs retraités.

Pour un RdV: par téléphone au 04 42 96 81 06;

par fax au 04 42 96 81 11; par mel: retraite@cram-sudest.fr;

par courrier à CRAM Sud-Est

7 bis Av Paul-Cézanne, 13100 Aix-en-Provence.

■ **La CICAS** (retraites complémentaires) tient une permanence d'information tous les mercredis (9h-12h et après-midi sur RdV) à la Maison du Peuple.

● CENTRE COMMUNAL D'ACTION SOCIALE

Permanences Square Deleuil - CCAS - Tél. 04 42 65 79 10

■ **Josiane Roche**: mardi et jeudi matin sur RdV, de 9h à 12h30.

■ **Josiane Guieu**: lundi et vendredi matin sur RdV, de 9h à 12h30.

■ **Anna Cremonesi**: mercredi après-midi sur rendez-vous

■ **Edwige Ginoux**: le service d'aide légale est ouvert au public le jeudi de 13h30 à 16h30.

● CNL

Permanences Service habitat, 22 Jules-Ferry - Tél. 04 42 51 56 87

Les 1^{er} et 3^e mercredis du mois de 9h à 12h.

Permanences Les Logis Notre-Dame, 2 rue du Vieux-pont

Tél. 04 42 58 27 20

Les 2^e, 4^e mercredis de 9h à 12h et vendredi de 9h à 12h.

● CJO

16, rue Jules-Ferry - Tél. 04 42 12 61 86. Ouverture du lundi au vendredi de 8h30 à 12h et de 13h à 17h. Entretiens sur RdV.

● AIDE SECTEUR ASSOCIATIF

Fonction ressources du pays Minier

Tél. 04 42 51 52 99

Étincelle 2000-ADMR, association d'aide et de transport pour personnes handicapées et de services à domicile du lundi au vendredi, Av. Décoppet Tél. 04 42 58 26 88.

● ENVIRONNEMENT

Ramassage de branches, feuilles, tonte: 04 42 51 79 67

Ramassage des encombrants

(gros électroménager, matelas, meubles...): 0800 420 420

Déchetterie Malespine: 04 42 58 45 79

Info tri sélectif déchets: 04 42 51 79 67

Info charte environnement: 04 42 51 79 50

Permanences annexe de Biver

PERMANENCES DES SERVICES

● **Service Environnement**: le mardi de 8h30 à 10h.

● **CTM (Ateliers Municipaux)**: le mardi de 10h à 12h.

● **CCAS (Centre Communal d'Action Sociale)**: le mardi de 14h à 16h tous les 15 jours.

● **Service Jeunesse**: lundi, mardi, jeudi de 17h30 à 19h30, mercredi de 15h à 18h. Pendant les vacances scolaires, activités du lundi au vendredi de 14h à 21h.

● **Police Municipale**: le jeudi de 9h à 11h.

MAIRIE ANNEXE DE BIVER

Tél. 04 42 58 39 74 - Fax 04 42 51 43 92

Ouverture du lundi au vendredi de 8h30 à 12h et de 13h30 à 17h30

Activités retraités

Restaurant Notre Oustau

Le lundi: cinéma,

le mardi: ateliers divers,

le jeudi: temps forts (sorties, repas spéciaux, fêtes),

le vendredi: atelier *Regain*

Chaque jour au choix: jeux de société, cinéma...

Renseignements Marie-

Germaine Amelsi ou Samia au

04 42 58 01 03 de 9h30 à 17h.

Association Aide et Loisirs 3^{ème} âge

Sortie mensuelle

Permanences à Gardanne au

local de Gardanne vélo, av

Léo-Lagrange, chaque mer-

credi et vendredi de 10h à

11h30 et à la mairie annexe de

Biver tous les jeudis de 10h à

11h30. Tél. 04 42 58 02 68

Vous trouverez ci-dessous les activités permanentes des trois structures qui accueillent les retraités.

Entraide Solidarité 13

Section Gardanne

Une permanence est tenue tous les mardis de 9h à 11h dans le local qui se trouve

face à la Maison du Peuple, av. Léo-Lagrange.

Tous les mercredis et vendredis après-midi, jeux,

rencontres(...) au local.

Une sortie à la journée est organisée chaque mois.

Tél. 04 42 58 37 81

Section Biver

Place de l'église à Biver, tous les mardis et jeudis après-midi, jeux, sorties...

Permanences les jeudis de 9h30 à 11h30.

Tél. 04 42 58 42 36

Construit en 1986, le puits Z a remonté des millions de tonnes de charbon extrait à mille mètres de fond et brûlé dans les chaudières de la centrale thermique toute proche. Si une partie des bâtiments a été démolie, le chevalement sera conservé.

Le puits Z n'a pas dit son dernier mot

Dix-huit ans après sa construction sur le flan Nord de la colline du Catival, le puits Z a été en partie démantelé cet été. Pas le chevalement de 70 mètres de haut, que la Ville a souhaité garder, ni le bâtiment électrique de 400 m² au sol avec sa salle des machines. Mais les ventilateurs, la lampisterie et les installation de criblage et de concassage ont disparu, ainsi que le convoyeur à bande qui surplombait la rocade Est et longeait la voie ferrée en direction de la centrale thermique sur 800 mètres. C'est Charbonnages de France qui prend en charge l'opération en tant que propriétaire et exploitant. « La ferraille sera valorisée et le béton est broyé et concassé, » explique Gaël Aizier, chef de l'unité travaux pour CdF. Au terme du chantier, fin septembre, le puits sera débarrassé de ses bardages de tôle, ses trémies, ses escaliers et une plateforme. « Nous laissons les molettes en haut du puits. L'ascenseur sera également conservé afin d'accéder à la plateforme supérieure. » C'est par là que le charbon extrait des galeries à environ mille mètres de fond était remonté à la surface et acheminé à la centrale thermique pour y être brûlé et produire de la vapeur d'eau destinée aux turbines électriques. Les installations de tri et de concassage près du puits ne servaient qu'en secours des installations de la centrale. Même s'il ne remontera plus jamais de charbon, le puits Z va encore servir. Il pourrait même jouer un rôle très important en cas de problème au niveau de la galerie de la mer: une installation de pompage pourrait être installée pour parer à une remontée des eaux. « Nous avons d'ailleurs réservé une emprise de 5 000 m² près du puits. » Le fond du puits Z se trouve à 662 mètres sous le niveau de la mer, et à 880 mètres



Le puits Z tel qu'il se présentait avant les travaux.
Photos: C. Pirozzelli

LA MONTÉE
DES EAUX
EST
SURVEILLÉE
PAR UN
PIEZOMÈTRE

de la surface. Un piézomètre a été installé pour surveiller la montée du niveau de l'eau. Le pompage ayant cessé au fonds depuis le printemps 2003, l'eau va progressivement noyer les galeries jusqu'à atteindre la galerie de la mer, à la cote + 18. « Pour l'instant, il n'y a pas d'eau au fond du puits, elle est à 750 mètres sous le niveau de la mer. Elle monte d'environ 50 centimètres par jour, un peu moins en période sèche. On estime qu'elle atteindra le fond du puits vers le mois de mars. »



La salle des machines, avec son énorme treuil qui remontait le charbon.

avec son chevalement beaucoup plus caractéristique que celui du puits Morandat, le puits Z fera partie intégrante du patrimoine industriel de la commune. La salle des machines devraient être conservée en l'état: « il est possible qu'on remette un câble factice entre les treuils et les molettes du puits, afin d'expliquer aux visiteurs comment le charbon était remonté, souligne Jeannot Menfi, adjoint au maire chargé des travaux et ancien mineur. On a aussi gardé un skip. » Un skip, c'est un système de bennes permettant de remonter 30 tonnes de charbon depuis le fond. D'autre part, le reste du bâtiment offre 400 m² de surface (sur deux niveaux) débarrassés de ses installations électriques et des cloisons en béton. Enfin, il reste les quatre hectares de terrain, accessibles par une desserte de la rocade Est et bien situés à proximité de la D6 et de la zone de la Palun, . « Un bureau d'études travaille en ce moment sur des projets d'utilisation des carreaux des puits Z et Morandat. » A dix-huit ans à peine, le puits Z entame une nouvelle vie sans jamais renier le passé.

Avec son chevalement beaucoup plus caractéristique que celui du puits Morandat, le puits Z fera partie intégrante du patrimoine industriel de la commune. La salle des machines devraient être conservée en l'état: « il est possible qu'on remette un câble factice entre les treuils et les molettes du puits, afin d'expliquer aux visiteurs comment le charbon était remonté, souligne Jeannot Menfi, adjoint au maire chargé des travaux et ancien mineur. On a aussi gardé un skip. » Un skip, c'est un système de bennes permettant de remonter 30 tonnes de charbon depuis le fond. D'autre part, le reste du bâtiment offre 400 m² de surface (sur deux niveaux) débarrassés de ses installations électriques et des cloisons en béton. Enfin, il reste les quatre hectares de terrain, accessibles par une desserte de la rocade Est et bien situés à proximité de la D6 et de la zone de la Palun, . « Un bureau d'études travaille en ce moment sur des projets d'utilisation des carreaux des puits Z et Morandat. » A dix-huit ans à peine, le puits Z entame une nouvelle vie sans jamais renier le passé.

remette un câble factice entre les treuils et les molettes du puits, afin d'expliquer aux visiteurs comment le charbon était remonté, souligne Jeannot Menfi, adjoint au maire chargé des travaux et ancien mineur. On a aussi gardé un skip. » Un skip, c'est un système de bennes permettant de remonter 30 tonnes de charbon depuis le fond. D'autre part, le reste du bâtiment offre 400 m² de surface (sur deux niveaux) débarrassés de ses installations électriques et des cloisons en béton. Enfin, il reste les quatre hectares de terrain, accessibles par une desserte de la rocade Est et bien situés à proximité de la D6 et de la zone de la Palun, . « Un bureau d'études travaille en ce moment sur des projets d'utilisation des carreaux des puits Z et Morandat. » A dix-huit ans à peine, le puits Z entame une nouvelle vie sans jamais renier le passé.

Bruno Colombari



Le convoyeur du charbon a été démonté début juillet.

Les petites annonces sont gratuites. Envoyez un texte court et précis, vingt mots maximum. Il sera publié dans les 3 semaines suivantes. Indiquez vos nom et adresse. Seul le numéro de téléphone sera publié. Service Communication - 273, avenue Léo-Lagrange - 13120 GARDANNE

OFFRES DE SERVICE

➔ JF cherche personne de Gardanne pour **covoiturage** sur Aix en Provence Tél. 06 62 46 99 86

VÉHICULES

- ➔ Vds **4x4 Mitsubishi Pajero**, 2,5 l turbo diesel, break 7 places, modèle 95, TT options + clim, entretien régulier (factures), très bon état 11000 € Tél. 04 42 51 50 26 (le soir) ou 06 09 92 52 43
- ➔ Vds **caravane Caravelair** palace 8m50 tout équipé avec clim, 3500 € Tél. 06 75 42 00 37
- ➔ Vds **Polo Fancy** an 88, ct ok, 900 € Tél. 04 42 65 94 36
- ➔ Vds **Rii 183000** km, ct ok 750 € Tél. 04 42 58 02 65
- ➔ Vds **coupé Mégane** an 96, 150000 km, essence, pack elec, courroie de dist neuve, amort neuf, pneus neuf TBE 5300 € à déb Tél. 06 21 33 92 78
- ➔ Vds **Renault Clío Diesel** 2 pl. an 91, dir assistée ct ok 1400 € Tél. 04 42 51 23 94 ou 06 10 60 18 60
- ➔ Vds **Peugeot 103 RCX** + casque + antiviol, le tout 150 € (1000 fr.) Tél. 06 21 33 92 78
- ➔ Vds **Clio 1,5 DCI** an. 09/2003, 13 000 km 11 500 €. Tél. 06 82 56 26 81
- ➔ Vds **RVE GTI 16 V** DVHC 9 cv an. 91 kit de distribution et pompe a eau a changer, vitre et toit ouvrant élec., jante alliage, 500 € à déb. ou échange contre Booster ou 50 cm3 + 200 € ou pour pièces. Tél. 04 42 58 37 18 ou 06 25 94 83 34
- ➔ Vds **moteur Golf GT II** turbo diesel 97 000 km avec boîte, clim, a déb. + vend BX TRD moteur HS 300€, an. 88. Tél. 06 17 57 01 63
- ➔ Vds **ZX TD** Avantage de 07/92, 195 000 km, moteur, embray., radiateur 50 000 km, TBE CT OK 3 500 € à déb. Tél. 06 79 49 52 93
- ➔ Vds **Renault 21 diesel** an. 79, TBE 1 500 € Tél. 06 60 02 20 70
- ➔ Vds **Polo Sdi 1,9** 08/00, 5 ptes 85 000 km, TBE entretien VW avec factures, alarme + radio 8 500 €. Tél. 06 64 11 80 25
- ➔ Vds **Audi 80 diesel** an. 90 en l'état 175 000 km 1 500 €, CT déc. 03 OK. Tél. 04 42 51 53 12
- ➔ Vds **206 Pop art**, i.l. an. 2004, 1945 km, ttes options, clim, siège baquet, 11 000 € Tél. 04 42 58 04 59
- ➔ Vds **103 Peugeot MVL** pour pièces ou a réparer 100 €.
- ➔ Vds **106 Pop art**, i.l. an. 2004, 1945 km, ttes options, clim, siège baquet, 11 000 € Tél. 04 42 58 04 59
- ➔ Vds **103 Peugeot MVL** pour pièces ou a réparer 100 €.
- ➔ Vds **Super 5 GT Turbo PH2**, moteur + embrayage + turbo 49000 km, vendu avec de nombreuses pièces de rechange dont 1 turbo 2000 € ferme Tél. 06 12 44 10 55

- ➔ Vds **Renault 19 Stora**, diesel, an. 95, 159 000 km, BE 3 000 €. Tél. 04 42 51 11 05 ou 06 15 06 37 38
- ➔ Vds **Mazda 323 I, I, L** an. 87, 5 portes, blanche, fble km 500 € ou vendis nombreuses pièces. Tél. 06 14 52 08 19
- ➔ Vds **Peugeot 405 Style** an. 95 126 000 km, 5 000€.
- ➔ Vds **ZX 1,8 I Aura** an. 94, VET, DA, radio, distrb., pneus, échap. récents 84 000 km origine, prix à déb. 2 500 €, TBE. Tél. le soir 04 42 58 16 04 ou 06 82 80 30 68
- ➔ Vds **204 Peugeot** berline rouge, TBE, CT OK, 500 €. Tél. 06 20 53 63 14
- ➔ Vds **Mégane 2** - 120 DCI, Sport Privilage, 3 portes, ttes options, an. 08/2003, 33 000 km, garantie jusqu'à 08/2005, 17 000 € à déb. Tél. 04 84 61 03 55
- ➔ Vds **Opel Corsa** an. 89, 80 000 km, 1 200 € ➔ **R25 GTX** an. 87 climatisée 200 000 km avec pièces et moteur complet 800 €. Tél. 06 61 78 12 67
- ➔ Vds **Chappy Yamaha 150** € + 1 lot (5 paires volets bois) ou la paire H 1,34mxL 0,92m 1 paire H 2,20mxL 1,14 m. Tél. 04 42 51 35 42 ou 06 60 29 38 30
- ➔ Vds **BMW 316i**, an 93, 103000 km 60 000 € Tél. 06 84 27 89 64
- ➔ Vds **Clio Renault RL 1.4**, an 91, 190621 km réel, nb factures, moteur Energie impeccable, problème direc avant droit (rotule) 1000 € + 4 pneus 185x55x14, 180 € à déb Tél. 06 26 76 90 48

DIVERS

- ➔ Perdu **chat roux semi-angora**, quartier Payanmet, tatouage oreille ELD644, récompense T él. 04 42 51 03 20
- ➔ **Donne chien mâle** de 2 ans croise Griffon, couleur fauve, très affectueux. Tél. 04 42 51 53 12 (répondeur)
- ➔ A vendre **Teckels pelu** LOF chasseurs. Tél. 04 42 51 40 78 ou 06 85 47 64 67
- ➔ **Donne chatons tigrés** âgés de 2 mois Tél. 04 42 65 92 20
- ➔ Vds **Ampli Bass Master** 100 10, TBE 500 € Tél. 04 42 58 48 41
- ➔ Vds **frigo 120 l** pour petite cuisine ou caravane 90 € à débattre. Tél. 06 03 63 80 23
- ➔ Vds **poussette** Gracco 15 € et porte bébé Chico dorsal 20 €. Tél. 04 42 51 21 73 ap. 20 h
- ➔ Vds **complet bébé** confort city ultra léger nacelle + coque + poussette 150 € + matériel cosy nursing. Tél. 04 42 51 21 73
- ➔ Vds **store banne** 6 m x 2,50 m, inclinable 380 € + chauffe eau électrique 200 L, servi 6 mois 120 €. Tél. 06 25 35 63 76.

- ➔ Vds **poussette** Graco, 3 positions avec maxi cosy état neuf et sac a langer assorti 280 € + chauffe biberon BB Confort 20 €. Tél. 04 42 58 10 50
- ➔ Vds **chambre fille**, lit 90 cm + sommier à lattes + tiroir 90 x190 + matelas Simmons 2 faces garanti 2 ans + bureau 2 tiroirs 1 tablette + chiffonnier 5 tiroirs, bon état 180 €. Tél. 06 88 28 93 87 ou 04 42 51 09 01
- ➔ Vds **fer à repasser** Moulinex 15 € + téléphone ALCATEL BILOBA 140 TRIO sans fil + combinés, peu servi valeur 59 € vendu 40 €. Tél. 06 68 05 80 33
- ➔ Vds **congélateur** Virgin Cola H81 cm x L51 cm 60 €. Tél. 06 14 73 83 92
- ➔ Vds **armoire** pin 3 portes, 3 tiroirs dont un avec glace, valeur 240 € vendu 100 €. Tél. 04 42 58 34 97 ou 06 11 93 37 31
- ➔ Vds **living style** Louis XV et table avec rallonge + chaises Louis XV. BE 850 €. Tél. 06 23 42 03 05
- ➔ Vds **réchaud gaz** fonte très lourd trépiéds larg. 41 cm, 2 rangs flammes réglables (diam. 0,18) + presse tomates modèle Italien, main. métal, offre lessiveuse avec thermostat, le tout exc. état. Tél. 04 42 58 05 30 HR
- ➔ Vds **cuve PVC** 1000 L jardin 30€ + volets bois pour porte fenêtre 4, battants 2m20x2m10 à 130 € + 2 battants 2m10x2m10 à 90 €, traité bondex. Tél. 06 87 78 21 91
- ➔ Vds **manette** + carte mémoire + 2 jeux de playstation 1 (one) 25 €. Tél. 04 42 58 27 63
- ➔ Vds **machine à laver**, frigoridair couleur et chauffage d'appoint électrique, le tout en très bon état, prix à débattre. Tél. 04 42 58 41 22
- ➔ Vds **lecteur DVD** MP3 50 € + chaîne hi-fi Sony 51 cd série 2x180 watts série limitée 150 € + télé port. 34 cm télétexte 50 € + service à café 12 tasses porcelaine 50 €. Tél. 06 18 44 22 63
- ➔ Vds **2 bougeoirs** 4 branches fer forgé + verre 40 € + machine à coudre Privilage 50 € + gourmette or 20 cm/1 cm de large valeur 350€ cédé 150 €.
- ➔ Vds **Ampli Bass Master** 100 10, TBE 500 € Tél. 04 42 58 48 41
- ➔ Vds **frigo 120 l** pour petite cuisine ou caravane 90 € à débattre. Tél. 06 03 63 80 23
- ➔ Vds **poussette** Gracco 15 € et porte bébé Chico dorsal 20 €. Tél. 04 42 51 21 73 ap. 20 h
- ➔ Vds **complet bébé** confort city ultra léger nacelle + coque + poussette 150 € + matériel cosy nursing. Tél. 04 42 51 21 73
- ➔ Vds **store banne** 6 m x 2,50 m, inclinable 380 € + chauffe eau électrique 200 L, servi 6 mois 120 €. Tél. 06 25 35 63 76.
- ➔ Vds **cuisinière** 3 brûleurs gaz + plaque électrique four électrique intégré et tournebroche minuteur état neuf (peu servi) 110 €. Tél. 06 23 55 36 07
- ➔ Vds **casquette blanche** Lacoste élastique valeur 38 € vendu 20 € + lecteur DVD portable Shincou valeur 500 € vendu 200 € + divers CD de musique 3 €. Tél. 04 42 65 96 85 laisser message.

- ➔ Vds **cuisinière gaz** 4 feux butane + four électrique + tournebroche 75 €. Tél. 04 42 58 34 97 ou 06 11 93 37 31
- ➔ Vds **colonne SdB** tournante H 1,83m comprenant 5 étagères dont une fixe, grand miroir, 6 crochets et 2 porte-serviettes valeur 140 € vendu 70 €. Tél. 06 11 64 74 04
- ➔ Vds **lit à échelle** avec matelas 1 personne et placard dessous couleur pin 110 € + 1 bureau avec tiroirs couleur pin 70 € BE + 1 lit métal blanc 130 €. Tél. 04 42 51 42 68 ou 06 68 89 14 65
- ➔ Vds **clit-clac** type BZ, sommier lattes matelas hte résistance, housse neuve 130 €. Tél. 04 42 58 24 73
- ➔ Vds **154 disques 45 T et 33 T** le lot 45 € vêtements femmes (conviendrait pour vide grenier) été-hiver taille 40/42 + vêtements hommes le lot de 3 cartons 30 €. Tél. 04 42 58 26 19 HR.
- ➔ Vds **2 fauteuils** 3 et 2 places tissus lavable état neuf 400 € à déb. + cabine de douche avec jets 300€ à déb. Tél. 04 42 51 03 99 le soir
- ➔ Vds **piscine hors sol** diam. 4,6 H 1,2 autoportante avec pompe + accessoires 100 € (valeur 320 €) + portier de villa jamais installé + gâche électrique valeur 170 € vendu 85 €. Tél. 04 42 65 94 93 ou 06 77 40 95 76
- ➔ Vds **petit meuble d'angle** 23 € + 2 fauteuils salon BE, 32 € + 1 matelas + sommier + contour (1p 1/2), noyer peint blanc 100 € à déb. + 1 sommier + matelas 1 p/2, BE 60 € + 1 toboggan enfant 8 € + 1 baïgnoire d'angle couleur 92 € à déb. Tél. 06 63 57 09 20 HR laisser message.
- ➔ Vds **canaris jeunes**, de cette année, orange et vert, 20 € pièce. Tél. 06 20 53 63 14
- ➔ Vds **FIFA 2004**, sur PS2 en BE. 20€ + plusieurs DVD 5 € pièce, La squala, Hurricane carter, Bandits, 50 degrés farenheit et Vélo de course Giant rouge 80 €. Tél. 06 14 52 08 19
- ➔ Vds **lit Bêbé** sapin massif «Pic Epeiche» (position bascule possible) + matelas + tour de lit + matelas à langer «nougatine», excellent état 250 €. Tél. 06 83 22 77 55
- ➔ Vds **jeux Driver 3** 45 € + chaussures PRADA noire peinture 42/43 état neuf 80 €. Tél. 06 14 52 08 19
- ➔ Vds **appareil de chauffage** Gaz ville Effel, TBE 150 €. Tél. 06 13 23 60 10
- ➔ Vds **buffet bas** en pin TBE Longueur 1800 H. 880 L. 470, 150 € à déb Tél. 06 11 93 37 31 ou 04 42 58 34 97
- ➔ Vds **sommier tapissier** à lattes couleur écuri 140x190, matelas assorti TBE 76 € Tél. 06 84 05 74 98
- ➔ Vds **lit Bêbé** à barreaux blanc,

- état neuf + matelas 50 €.
- ➔ Vds **77** 50 67 52
- ➔ Vds **platinos** disques Trio TBE + tél fax Galléo 4000 + stabilisateur de caravane + ordinateur msNet avec scanner et imprimante + magnétophone à bandes 4 pistes Phillips + collection boîtes allumettes Tél. 04 42 51 45 48 ou 06 26 25 08 70
- ➔ Vds **motoculteur** Sarp S 5B, 5 cv 4 temps, an 93 TBE 230 € Tél. 06 18 65 19 92
- ➔ Vds **meuble d'angle** 25 € + baignoire d'angle 61 € + machine à coudre ancienne 382 € à déb + lit 1 pl, sommier TBE 100 € à déb Tél. 06 63 57 09 20
- ➔ Vds **portail** largeur 4 m prix à déb Tél. 04 42 58 12 02
- ➔ Vds **cuve** im3 en plastique et armature métallique 40 € + matelas 2 m long neuf dans emballage 35 € + barre de toit Golf III 40 € Tél. 04 42 58 04 52
- ➔ Vds **chambre Louis Philippe** en meubrisier chiffon, lit 90 avec literie, secrétaire chiffonnier, chaise TBE couleur lit offert valeur 1800 € cédé 700 € Tél. 04 42 51 14 84 ou 06 80 51 35 14
- ➔ Vds **jolie cosy** bois neuf, avec literie en 90, sommier et matelas neuf encore sous emballage 150 € Tél. 04 42 58 33 84 (HR)
- ➔ Vds **frigo** couleur métal servi 1 an TBE 230 € + barres de toit pour 306, 30 € Tél. 06 60 04 71 06
- ➔ Vds **lit pliant** jamais servi Tél. 04 42 51 31 68
- ➔ Vds **robe de mariée** sept 2003, T 38, tulle brodée et perle, bustier dos nu valeur hors accessoires 1400 € cédé avec accessoires 400 € Tél. 06 83 71 69 58
- ➔ Vds **DVD MP3** + scanner jamais servi + imprimante EPSON 140 € le tout Tél. 06 19 78 08 33

LOGEMENT

- ➔ Urgent Jockey cherche **logement T2/3** ou studio, étude toute proposition 500 € maxi Tél. 06 21 33 92 78
- ➔ Urgent couple avec enfant cherche **maison avec jardin** a louer à Gardanne ou alentours. Tél. 06 15 03 72 58
- ➔ Cherche à louer **local** en Rdc de plus de 60 m2 avec possibilité parking Tél. 06 86 38 26 14
- ➔ Cherche à louer **T4**, Gardanne ou environs, 90 m2 petit jardin souhaité Tél. 04 42 51 23 94 ou 06 10 60 18 60
- ➔ **Loue chalet** à Barcelonnette 8 pers. libre du 7/08/2004 au 21/08/2004. Tél. 04 42 58 07 24
- ➔ Vds **appartement** occupé à Gardanne 60 m2, jardin, garage + 1 place parking 175 000 €. Tél. 06 86 04 97 54
- ➔ Cherche a louer **T2** sur Mimet, Biver, Gardanne et alentours. Tél. 06 65 55 37 69

ÉTAT-CIVIL

NAISSANCES

BELAÏD Noa, MURRU Lylou, BALLESTER Alicia, FERRÉ Jordan, MAZOURI Léa, BONNEL Théo, BELASRI Yaëlle, PEREIRA Mathis, VERDUREAU Lexane, CARTAUX Pauline, BONANNO Yann, GASTAUD Laura, SENTUCO Clément, CHABAUD Charlotte, HADJDERI Selma, PIOTOT Lucie, GORGODIAN Elsa, GASQUET Garance, RAVEL Enzo, PAYAN Maxime, HOARAU Maxime, GRONOT Alycia, PELAPRAT Riwan, MEZIACHE Théo, ARAB Tarek

MARIAGES

JOSSERAND Frédéric/DUTTO Georgina, RAMOS Christophe/FLORES Delphine, REGIS Alain/MALINAS Anne-Laure, TALBI Tewfik/FATMI Bouzidia, PAGÉS Alain/BEGOT Valérie, LOPEZ Laurent/MARTINS Christine, RIPERT Alain/PASQUARIO Marie-Hélène, PIGAGLIO Benoît/TARANTO ANGUÉLIE, MÉRCHICHE Teddy/FERNANDEZ Laetitia, PARRA Laurent/ROMERO Céline, MANCINI Georges/CAHUAC Germaine, LIENNARD Michel/DERUSSCHERE Edith

DÉCÈS

BERNARDI Marguerite veuve EUGENE, OUMALOU Saïd, BOUSCARLE Jean, RICHARD Lucien, REY Claude, TIBOLET Angela veuve SCAGLIONI, DEL GUERRA Marie épse CUNIN, SLOMP Marie veuve MARTINEZ, COSTÉ Léon, DELEUIL Louis, BONANSÉA Juliette veuve GILLOUX, ROCHE Michelle épse ESPPOSITO, RAHMOUNI Khadija épse RAHMOUNI, NECHMI Mohamed, FANTINI David, PUIPIER Marc, LOMBARDOFIANDINO Danielle, GAMBINI Monique épse BAIXAS, POLIAKOFF Alain, LAGUERRE Jean, TÉCHER Marie

énergies n°220 du 9 au 23 septembre bimensuel édité par la mairie de Gardanne

Service Municipal de Communication
273, Avenue Léo-Lagrange 13120 Gardanne
Tél. 04 42 65 79 00 - Fax: 04 42 65 79 01

site: www.ville-gardanne.fr • mel: info@ville-gardanne.fr

- Directrice de publication: Claude DURAND
- Rédacteur en chef: Marc NOTARGIACOMO • Secrétaire: Evelyne SERANO
- Rédaction: BRUNO COLOMBARI, Carole NERINI
- Crédit Photos: Christian PIROZZELLI
- conception/réalisation PAO: Hervé POYEN
- Responsable de fabrication: Roger POLETTI • Flashage: SEILPCA
- Impression: CCI, 9 Av. Paul-Herault 13342 Marseille Cedex
- Abonnement: 3 € • Dépôt légal: 1990 • ISSN 1247-9233

Apprenez la musique!

Les cours de l'école de musique reprendront le 20 septembre. L'école assure une formation permettant l'accès à une pratique musicale ouverte à tous. Son objectif est de cultiver la notion essentielle du plaisir à découvrir et pratiquer la musique. Vous y trouverez des cours d'instruments (piano, guitare classique, saxophone, flûte, clarinette, batterie, violon, accordéon, atelier rock), de formation musicale, des ateliers de musique d'ensemble, des auditions sur scène. Un atelier de découverte est proposé aux enfants indécis avant qu'ils choisissent un instrument.

Pour la guitare, l'atelier rock, les percussions, le saxophone, l'initiation et la formation musicale, les inscriptions auront lieu le lundi 13

septembre de 17h30 à 18h30 pour les anciens élèves en instruments (Gardannais et extérieurs), et de 18h30 à 19h30 **pour les anciens élèves d'initiation et formation musicale** (Gardannais s'inscrivant en instruments). Dans la même catégorie, le mardi 14 septembre sera réservé **aux nouveaux élèves gardannais** de 17h30 à 18h30, aux anciens élèves d'initiation et formation musicale (extérieurs s'inscrivant en instrument) de 18h30 à 19h, aux nouveaux élèves extérieurs de 19h à 19h30.

Pour le violon, la clarinette, la flûte, l'accordéon, le piano, l'initiation musicale et la formation musicale, les



inscriptions seront prises le mercredi 15 septembre de 17h30 à 18h30 **pour les anciens élèves instruments** (Gardannais et extérieurs), de 18h30 à 19h30 pour les anciens élèves d'initiation et formation musicale (Gardannais s'inscrivant en instrument) et le jeudi 16 septembre de 17h30 à 18h30 pour les nouveaux élèves gardannais, de 18h30 à 19h pour les anciens élèves d'initiation et formation musicale (extérieurs s'inscrivant en instrument) et de 19h à 19h30 pour les nouveaux élèves extérieurs.

Renseignements et inscriptions au 39 bd Carnot, 04 42 51 38 72.

Vos élus vous reçoivent

RdV au 04 42 51 79 15 (Mairie)

■ **Yveline Primo**, 1^{ère} adjointe, déléguée au personnel et à la sécurité sur RdV en mairie, le jeudi matin de 9h à 12h à la mairie annexe de Biver

■ **Michelle Aznif**, adjointe, déléguée aux finances et à la santé sur RdV en mairie

■ **Bernard Bastide**, adjoint, délégué à l'environnement sur RdV en mairie

■ **Jeannot Menfi**, adjoint, délégué aux travaux, logement, cimetière, vieille-ville. Travaux et vieille-ville : jeudi de 11h à 12h en mairie sur RdV. Logement : un mercredi sur deux sur RdV en mairie. Cimetière : lundi de 9h à 10h, jeudi de 14h à 15h

■ **Mustapha El Miri**, adjoint, délégué à la culture sur RdV en mairie

■ **Georges Pazzaglini**, adjoint, délégué au social samedi matin sur RdV en mairie

■ **Grégory Calemme**, adjoint, délégué au scolaire sur RdV en mairie

■ **Lucien Moraldo**, adjoint, délégué aux sports, jeudi de 14h à 16h sur RdV au service des sports - bât bontemps

■ **Jean-Paul Peltier**, adjoint, délégué à l'urbanisme et aux transports, le vendredi sur RdV aux services techniques

■ **Patricia Marcolini**, adjointe, déléguée à la vie associative/animation, les mardis, jeudis et vendredis après-midi sur RdV en mairie

Pour un rendez-vous avec un conseiller municipal, téléphonez au 04 42 51 79 15.

Max Pierazzi : Régie de l'eau

Maryse Blangero : Insertion des handicapés, perm. le vendredi de 10h à 11h en mairie

Gilbert Payan : Jeunesse

Jeanine Privat : jeunesse, animations de quartier

Marie-José Galle :

Petite enfance

Eve Cloué : Cinéma

Guy Pinet : Dév. sports loisirs

Sylvie Batin : Équipements d'éducation artistique

Nathalie Nerini : Mission locale, formation

Nora Belkheir : liaison intergénération, 3^e âge

Philippe Pintore : Dév. économique, agriculture et risques majeurs, perm. le mardi après 17h30 aux services techniques sur RdV

Clara Gilloux : Lecture publique

Les élus de la droite unie

Brigitte de Feligonde et Luc Poussel reçoivent sur rendez-vous au Cabinet parlementaire de Richard Mallié, 20 avenue Jules Ferry 13120 Gardanne Tél. 04 42 65 44 44 Fax. 04 42 65 44 48

le groupe la droite unie

Forum des Associations

20
04



Dans les quatre espaces (citoyenneté, solidarité, culture et sport) cours de la République et cours Forbin, vous retrouverez près de 90 associations gardannaises et leurs bénévoles. Sur le stand de la Ville, toutes les informations de la rentrée (culturelle, sociale, sportive...) seront disponibles.

Il y aura aussi de la musique, des démonstrations sportives (gymnastique, arts martiaux) et un spectacle de rue proposé par le Cirque Pouce, "les Acros rouillés": acrobates, jongleurs, percussionnistes et comédiens défieront les lois de la pesanteur sur leur drôle de char.

Samedi 18 septembre
de 14h à 18h sur le Cours


Gardanne